

Dátum: 15.11.2017

Číslo zmluvy: 4

Č. spis: 1304

**Zmluva o spolupráci na projekte „EDUCATE Slovakia“**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „OZ“) medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

**1. AIESEC in Trnava**

Sídlo: Nám. J. Herdu 2, 917 01 Trnava  
Zastúpený: Dagmar Fábiková  
IČO: 42162963  
DIČ: 2023104303  
IČ DPH: nie je platca DPH  
Registrácia: Zapísaný/á na Ministerstve vnútra SR pod registračným číslom VVS/1-900/90- 36051  
Bankové spojenie: SLSP, a.s.  
Číslo účtu: SK81 0900 0000 0051 2560 3481

(ďalej iba „Sprostredkovateľ“)

a

**2. SOŠOaS**

Sídlo: 924 47 Galanta, Z. Kodálya 765  
Zastúpený: Mgr. Anzelma Bolová  
IČO: 00351873  
DIČ: 2021197321  
IČ DPH: nie je platca DPH  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: SK19 8180 0000 0070 0049 3425

(ďalej iba „Záujemca“)

**uzatvárajú túto zmluvu o spolupráci**

(ďalej iba „Zmluva“)

**Článok I.****Predmet plnenia**

Predmetom Zmluvy je spolupráca na vzdelávacom projekte EDUCATE SLOVAKIA (ďalej iba „Projekt“) medzi Sprostredkovateľom a Záujemcom, v termíne **od 5.2. do 9.2.2018**. V rámci Projektu Sprostredkovateľ zabezpečí príchod 1 zahraničnej dvojice k Záujemcovi za účelom vedenia interaktívnych prednášok zameraných na zlepšenie medzikultúrneho porozumenia a globálneho zmýšľania v anglickom jazyku.

## Článok II. Povinnosti Sprostredkovateľa

Sprostredkovateľ sa zaväzuje:

1. Zabezpečiť všetky náležitosti spojené s prípravou a príchodom 1 zahraničnej dvojice a koordinovať jej pôsobenie počas Projektu pričom:
  - 1.1 Zahraničná dvojica sa skladá z 2 vysokoškolských študentov alebo absolventov z rôznych krajín sveta, ktorí budú spoločne pôsobiť a pracovať na Projekte. Zahraničná dvojica sa bude v rámci projektu po dobu jedného týždňa venovať aktivitám vopred dohodnutým so Záujemcom.
  - 1.2 Pod náležitosťami spojenými s prípravou a príchodom zahraničnej dvojice sa rozumejú:
    - 1.2.1 Výber členov Zahraničnej dvojice podľa štandardov Medzinárodného výmenného programu AIESEC International.
    - 1.2.2 Zabezpečenie víz a dokumentácie potrebnej na udelenie prechodného pobytu na území Slovenskej republiky.
  - 1.3 Pod koordináciou Zahraničnej dvojice v rámci Projektu sa rozumie:
    - 1.3.1 Informovanie Zahraničnej dvojice o všetkých požiadavkách Záujemcu, o ktorých bude informovať Sprostredkovateľa aspoň 14 (slovom *štrnásť*) dní pred začiatkom Projektu. Požiadavky Záujemcu nemôžu byť v rozpore s konceptom Projektu.
    - 1.3.2 Zabezpečenie prípravy Zahraničnej dvojice a jej zručností na pôsobenie u Záujemcu v predmete jeho dohodnutých aktivít.
    - 1.3.3 Kontrola pripravenosti prednášok a aktivít Zahraničnej dvojice pre pôsobenie u Záujemcu.
    - 1.3.4 Asistencia Zahraničnej dvojici s prípravou aktivít pre Projekt.
2. Podporiť Záujemcu pri tvorbe týždňového programu Projektu. Pod programom sa rozumie presný týždňový rozpis aktivít Zahraničnej dvojice u Záujemcu zahŕňajúci časový harmonogram, popis možných priestorov a technického vybavenia k využitiu, množstvo a vek žiakov, ktorí sa budú zúčastňovať aktivít Projektu.
3. Určiť osobu zodpovednú za komunikáciu zo Záujemcom.
4. Vytvoriť záverečnú hodnotiacu správu celého projektu a zaslať ju Záujemcovi do 60 dní od ukončenia Projektu. Pod záverečnou hodnotiacou správou sa rozumie správa zaznamenávajúca súhrnné hodnotenie pôsobenia zahraničnej dvojice na všetkých školách zapojených do Projektu.



### Článok III. Povinnosti Záujemcu

Záujemca sa zaväzuje:

1. Zaplatiť Sprostredkovateľovi za služby poskytnuté podľa článku II. tejto zmluvy sumu v celkovej výške **150 EUR** (slovom *stopäťdesiat eur*) za každú Zahraničnú dvojicu.
2. V prípade, že Sprostredkovateľ poskytne Záujemcovi 2 a viac zahraničných dvojíc, Záujemca má nárok na zľavu vo výške **20%** (slovom *dvadsať percent*) z celkovej sumy.
3. Uhradiť danú sumu bankovým prevodom na účet sprostredkovateľa na základe faktúry so splatnosťou do **14** (slovom *štrnásť*) dní odo dňa jej doručenia Záujemcovi. Faktúra bude Sprostredkovateľom vystavená do 10 dní od podpisu zmluvy.
4. V prípade, že Záujemca poskytne pre zahraničnú dvojicu ubytovanie v podobe hosťovskej rodiny alebo študentského domova, celková suma za jednu zahraničnú dvojicu je **100 EUR** (slovom *jednostať eur*), zľava 20% z 2. bodu sa v tomto prípade neuplatňuje.
5. V prípade, že sa Záujemcovi nepodarí zabezpečiť ubytovanie pre zahraničnú dvojicu do **30** (slovom *tridsať*) dní od podpisu zmluvy, najneskôr však do **30. 11. 2017**, je Záujemca povinný uhradiť doplatkovú faktúru v súlade s bodmi 1., 2. a 3., ktorú mu Sprostredkovateľ vystaví do 5 dní.

|   |           |
|---|-----------|
| <input type="checkbox"/> Jeden balíček (bez nároku na zľavu)      | 150,- EUR |
| <input type="checkbox"/> 0 balíčky/ov (zľava 20% z celkovej sumy) | 0,-EUR    |
| <input type="checkbox"/> Jeden balíček s poskytnutým ubytovaním   | 100,- EUR |
| <input type="checkbox"/> 0 balíčky/ov s poskytnutým ubytovaním    | 0,- EUR   |

6. Poskytovať Sprostredkovateľovi náležitú a plnú spoluprácu pri plnení jeho záväzkov voči Záujemcovi; Sprostredkovateľ nezodpovedá za nesplnenie svojich záväzkov z dôvodu nedostatočnej spolupráce zo strany Záujemcu.
7. Určiť osobu zodpovednú za komunikáciu so Sprostredkovateľom, za tvorbu obsahu týždenného programu (rozvrhu) prebiehajúceho u Záujemcu v rámci Projektu, za starostlivosť o každú zahraničnú dvojicu počas doby trvania Projektu u Záujemcu, za internú propagáciu Projektu u Záujemcu a za koordináciu realizácie programu.
8. S pomocou Sprostredkovateľa vytvoriť konečnú podobu týždňového programu (rozvrhu) najneskôr do **10. 12. 2017** a odoslať ho na elektronickú adresu osoby zodpovednej za komunikáciu so Záujemcom a o akýchkoľvek zmenách zodpovednú osobu čo najskôr informovať.
9. Vytvoriť týždenný program projektu (rozvrh) tak, aby zahraničná dvojica absolvovala **20 vyučovacích hodín počas 5 pracovných dní výučbou 4 vybraných tried** (v každej triede 1 vyučovacia hodina denne). Týždenný program (rozvrh) musí byť vytvorený pre zahraničnú dvojicu tak, aby zahraničná dvojica na Projekte pracovala **spoločne**.

9.1. V prípade, že v týždni realizácie projektu nie je 5 pracovných dní, Záujemca je povinný vytvoriť týždenný program projektu (rozvrh) tak, aby zahraničná dvojica absolvovala **20 vyučovacích hodín počas 4 pracovných dní výučbou 4 vybraných tried**.

10. V prípade, že realizácia projektu je v dátumoch 15. 01. 2018 – 19. 01. 2018 alebo 12. 02. 2018 – 16. 02. 2018, Záujemca je na žiadosť Sprostredkovateľa povinný poskytnúť priestor pre seba rozvoj,
  - 10.1 Priestorom pre seba rozvoj sa rozumie vyhradenie 1 hodiny nad rámec časového fondu týždenného programu z bodu 9. za účelom zosúladenia očakávaní zahraničnej dvojice a Záujemcu.
  - 10.2 Žiadosť o poskytnutie priestoru pre seba rozvoj musí Sprostredkovateľ doručiť najneskôr 14 dní pred dátumom realizácie

11. Umiestniť základné informácie o Sprostredkovateľovi, o Projekte a odkazy na webové stránky Sprostredkovateľa na webových stránkach Záujemcu, na informačné tabule a školské nástenky za účelom informovania študentov, pedagógov a partnerov školy.
12. V čase pôsobenia zahraničnej dvojice u Záujemcu poskytnúť priestor, ktorý je možné uzamknúť, na odloženie pomôcok a osobných vecí zahraničnej dvojice, prezentačné priestory a technickú podporu (minimálne 1 projektor a počítač na prezentačné účely, prístup na internet) pre aktivity zahraničnej dvojice.
13. Poskytnúť každému členovi zahraničnej dvojice stravovanie vo vlastnom stravovacom zariadení počas celej doby pôsobenia zahraničnej dvojice u Záujemcu (minimálne jedno teplé jedlo denne). Pokiaľ Záujemca nedisponuje vlastným stravovacím zariadením, zabezpečiť stravu iným spôsobom (donáška jedla a pod.), resp. poskytne členom zahraničnej dvojice stravné minimálne vo výške 3,80 EUR (slovom *tri* eurá a *osemdesiat* centov) za každý pracovný deň pôsobenia u Záujemcu.
14. Zaisťiť pitný režim pre členov zahraničnej dvojice počas doby pôsobenia u Záujemcu.
15. Vyhotoviť a poskytnúť Sprostredkovateľovi fotografickú dokumentáciu z pôsobenia zahraničnej dvojice u Záujemcu za účelom jej použitia v propagačných materiáloch a v záverečnej hodnotiacej správe.
16. Rozdistribúovať a zabezpečiť vyplnenie dotazníkov o Projekte od vedenia, pedagógov a študentov Záujemcu a vyplnené ich odovzdať Sprostredkovateľovi v dvoch kolách – v prvom kole najmenej 7 dní pred začiatkom Projektu, v druhom kole najneskôr do 7 dní od ukončenia Projektu.
17. Poslať hodnotiacu správu Sprostredkovateľovi najneskôr do 14 dní od ukončenia Projektu.
18. Umožniť Sprostredkovateľovi oslovenie kontaktných osôb na škole za účelom poskytnutia referencií.
19. Umožniť Sprostredkovateľovi komunikáciu s pedagógmi a rodičmi na rodičovských združeniach za účelom oboznámenia ich o projekte a o možnostiach ubytovania stážistov po dobu jedného a viac týždňov.



**Článok IV.  
Ďalšie ustanovenia**

1. Obe zmluvné strany majú oprávnenie vykonať kontrolu plnenia záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy a druhá strana je povinná v tejto súvislosti spolupracovať.
2. Táto Zmluva je platná a účinná odo dňa jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
3. Všetky dohodnuté zmeny tejto zmluvy musia byť akceptované oboma zmluvnými stranami prostredníctvom písomného dodatku k tejto zmluve, ktorý sa stáva jej neoddeliteľnou súčasťou po podpise oboma zmluvnými stranami.
4. Každá zo zmluvných strán môže od Zmluvy odstúpiť v prípade neplnenia záväzkov druhej zmluvnej strany, vyplývajúcich z tejto Zmluvy. Druhá zmluvná strana musí byť o tejto skutočnosti bezodkladne písomne informovaná.
5. Zmluvné strany môžu ukončiť zmluvný vzťah písomnou dohodou alebo ktorákoľvek zo zmluvných strán ho môže ukončiť výpoveďou.
  - 5.1. Výpoveď musí mať písomnú formu a musí byť doručená druhej strane, inak je neplatná.
  - 5.2. Výpovedná lehota je pre obidve zmluvné strany rovnaká a trvá jeden mesiac. Výpovedná lehota začne plynúť prvým dňom nasledujúceho kalendárneho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
6. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každej zmluvnej strane bude poskytnutý jeden z rovnopisov.

V TRNAVE, dňa 8. 11. 2017

  
AIESEC Trnava  
Jana Hradu 2, 917 01 Trnava  
IČO: 3162963 DIČ: 2023564303

**Za Sprostredkovateľa**

V GALANTE, dňa 14. 11. 2017

Stredná odborná škola obchodu a služieb  
Ul. Z. Kodályo 765  
924 47 GALANTA  
2



**Za Záujemcu**